



КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 35-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СИССЕ (Сенегал)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
(продолжение)

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (продолжение)

ПУНКТ 95 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ,
КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, ПОЖИЛЫХ
ЛЮДЕЙ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ (продолжение)

ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ,
РЕПАТРИАНТОВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.3/49/SR.35
19 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
(продолжение) (A/C.3/49/L.8/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/49/L.8/Rev.1

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/49/L.8/Rev.1, озаглавленному "Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации".
2. Г-н РЕЗВАНИ (Исламская Республика Иран) говорит, что после дополнительного анализа пересмотренного проекта резолюции его делегация хотела бы внести поправку в дополнение к тем поправкам, которые она уже внесла. Поэтому он предлагает после слова "семей" в пункте 6 добавить слова "и последствиям применяемой в отношении их ограничительной иммиграционной политики", которые первоначально фигурировали в пункте 17 проекта резолюции.
3. Г-н МУХ (Германия), выступая от имени Европейского союза, выражает сожаление в связи с тем, что одна из делегаций намеревается нарушить консенсус по проекту резолюции, который, несомненно, достигнут благодаря заслуживающим похвалы усилиям Группы африканских государств, которая его разработала. Поэтому он отвергает предлагаемую поправку.
4. Г-н ОРДЖОНИКИДЗЕ (Российская Федерация), выступление которого поддерживают г-н УЛЬД МУХАМЕД ЛЕМИН (Мавритания), г-н ЛАМПТИ (Гана) и г-жа ДИОП (Сенегал), говорит, что не следует в последнюю минуту вносить поправки после того, как были проведены продолжительные дискуссии с целью достижения согласия. Поскольку в проекте резолюции затрагивается чрезвычайно важный вопрос, то и представляется важным, чтобы он был принят на основе консенсуса, особенно потому, что в нем содержится пересмотренная Программа действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1993–2003 годы). Поэтому он призывает представителя Ирана не настаивать на своей предлагаемой поправке.
5. Г-н РЕЗВАНИ (Исламская Республика Иран) выражает удивление в связи с реакцией на его незначительную поправку, в которой выражается соответствующая обеспокоенность и содержится формулировка, уже фигурировавшая в первоначальном проекте, и цель которой не состоит в нарушении консенсуса, достигнутого по столь важному документу. Его страна не участвовала в соответствующих консультациях, и поэтому она может выразить свое мнение только в зале заседаний. Однако поскольку проект резолюции касается целого десятилетия, то он считает, что дальнейшая работа может быть проведена в следующем году и поэтому согласен в интересах консенсуса откликнуться на призывы снять свою поправку.
6. Проект резолюции A/C.3/49/L.8/Rev.1 принимается.
7. Г-н КУЭЛ (Соединенные Штаты Америки) подчеркивает, что его страна с готовностью присоединяется к консенсусу по вопросу о борьбе против расизма и расовой дискриминации, и с удовлетворением отмечает, что проект резолюции не содержит каких-либо последствий для бюджета. Как и в других программах Организации Объединенных Наций, Соединенные Штаты будут стремиться к достижению экономии в рамках Программы действий, принятой в проекте резолюции, с целью повышения эффективности Организации Объединенных Наций.

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (продолжение)
(A/C.3/49/L.5/Rev.1)

/...

Проект резолюции A/C.3/49/L.5/Rev.1

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/49/L.5/Rev.1, озаглавленному "Право палестинского народа на самоопределение", к числу авторов которого присоединились также Бахрейн и Кувейт. Он также обращает внимание на устную поправку, внесенную на предыдущем заседании в пункт 3, а именно заменить слова "расширить их поддержку" словами "продолжать оказывать поддержку".

9. Г-н ЭД-ДИБ (Египет), делегация которого является координатором по проекту резолюции, выражает признательность от имени ее авторов всем делегациям, которые проявили содействие в деле разработки проекта резолюции на консенсусной основе. Он также заявляет о том, что Гвинея и Лаосская Народно-Демократическая Республика присоединились к числу авторов.

10. Г-н ЯКОБИ (Израиль), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что, несмотря на заглавие проекта резолюции, рассматриваемым в ней вопросом не является вопрос о самоопределении. Им является приверженность соглашениям, подписанным Организацией освобождения Палестины (ООП) и его страной, а также одному из принципов, лежащих в основе мирного процесса: прямым переговорам без предварительных условий. Результатом следования этому принципу явилась Декларация принципов о временных мерах по самоуправлению, в которой обе стороны согласились провести переговоры по вопросам, связанным с постоянным статусом, на более позднем этапе. Тем не менее проект резолюции, подготовленный ООП, нацелен на предопределение исхода указанных переговоров по вопросу о постоянном статусе. Поэтому его страна будет голосовать против него, и она обращается ко всем государствам-членам, поддержавшим мирный процесс, с настоятельным призывом поступить таким же образом.

11. Г-н БЬЕРН ЛИАН (Норвегия) говорит, что его страна поддерживает право палестинского народа на самоопределение. Однако, согласно подписанной ООП и Израилем Декларации принципов, окончательный статус палестинских территорий должен быть определен на основе проводимых между ними переговоров, и Генеральной Ассамблее следует проявить осмотрительность, с тем чтобы не вмешиваться в этот процесс. Поэтому его страна воздержится при голосовании.

12. Г-н КУЭЛ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна будет голосовать против проекта резолюции A/C.3/49/L.5/Rev.1. Соединенные Штаты глубоко привержены достижению справедливого и долгосрочного мира на Ближнем Востоке и проводимым в настоящее время переговорам, спонсорами которых они выступают вместе с Российской Федерацией. Уже достигнутый обнадеживающий прогресс, в том числе соглашения между ООП и Израилем, вселяют определенную надежду на продолжение этого процесса, несмотря на непрекращающиеся попытки противников мира сорвать весь этот процесс.

13. Учитывая, что международному сообществу необходимо сделать все возможное для оказания содействия и поддержки этому историческому начинанию, Организации Объединенных Наций не следует занимать противоречивую позицию по вопросам, поддерживаемым только одной из сторон, участвующих в мирных переговорах, исход которых может быть подорван проектом резолюции A/C.3/49/L.5/Rev.1. Поэтому усилия Комитета не должны быть направлены на те резолюции, которые могут привести к поляризации мнений и к расколу.

14. Г-н ОРДЖОНИКИДЗЕ (Российская Федерация) поддерживает право палестинского народа на самоопределение и право Израиля на мирное сосуществование. В качестве одного из спонсоров ближневосточного мирного процесса его страна основывает свою позицию на том подходе, что будущее палестинцев следует решать в контексте двусторонних переговоров между Израилем и

Палестиной. Считая, что попытки, нацеленные на оказание воздействия на характер этих переговоров, приведут к осложнению положения, его делегация воздержится при голосовании.

15. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Ямайка, Япония.

Голосовали
против:

Аргентина, Гватемала, Грузия, Исландия, Камерун, Кения, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Литва, Малави, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Норвегия, Панама, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Свазиленд, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Эритрея, Эстония, Южная Африка.

Воздержались: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

16. Проект резолюции принимается 124 голосами против 2 при 27 воздержавшихся.

17. Г-н ХАМИДА (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что он голосовал за проект резолюции, поскольку его страна всемерно и постоянно поддерживает право палестинского народа на самоопределение. Это голосование, однако, не означает признания его страной так называемого "Государства Израиль". Он хотел бы, чтобы в отчет о заседании была включена его оговорка, касающаяся ссылок на ближневосточный мирный процесс: справедливый и прочный мир на Ближнем Востоке может быть достигнут только в результате создания демократического палестинского государства, в котором будут сосуществовать представители всех рас и религий, как они в настоящее время сосуществуют в Южной Африке.

18. Г-н НЬЕТО (Аргентина) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании, потому что она не хотела участвовать в принятии решения, которое могло бы каким-то образом повлиять на проходящие в настоящее время мирные переговоры между ООП и Израилем. Это голосование

не следует истолковывать в качестве какого бы то ни было поощрения прав одной из сторон в ущерб правам другой стороны.

19. Г-н КОЛОМА (Чили) говорит, что его делегация голосовала за проект резолюции и надеется, что его принятие не окажет отрицательного воздействия на проходящие в настоящее время мирные переговоры. Чили будет продолжать поддерживать мирный процесс на Ближнем Востоке.

20. Г-н КРАПАТУРЯНУ (Румыния) говорит, что его страна последовательно выступает в поддержку мирного процесса на Ближнем Востоке и приветствует позитивные изменения в этой связи. Проголосовав за проект резолюции, Румыния приняла во внимание два основных элемента, отраженных в тексте: принцип самоопределения и право всех государств региона на существование в пределах безопасных и международно признанных границ.

21. Г-жа БАК (Канада) говорит, что ее страна проголосовала за проект резолюции, поскольку она выступает в поддержку права палестинского народа на самоопределение в рамках мирных переговоров. Хотя Канада конкретно не выступает за создание суверенного палестинского государства, она не будет возражать против этого, если к такому результату приведут мирные переговоры. Необходимо проявлять осмотрительность, с тем чтобы не причинить ущерб исходу нынешних мирных переговоров.

22. Г-жа ЭРНАНДЕС ВАЛЬВЕРДЕ (Коста-Рика) говорит, что, хотя ее делегация безоговорочно поддерживает право палестинского народа на самоопределение, она воздержалась при голосовании, поскольку считает, что принятие рассматриваемого проекта резолюции нанесет ущерб происходящему мирному процессу на Ближнем Востоке. Она надеется, что этот процесс будет продолжаться и приведет к прочному миру для всех государств в регионе.

23. Г-н ВЕНАВЕЗЕР (Лихтенштейн) говорит, что его делегация проголосовала за проект резолюции при том понимании, что пункт 2 не противоречит резолюциям Генеральной Ассамблеи, в которых предусматривается, что право на самоопределение может подразумевать формы политического статуса, отличные от независимости, если соответствующие народы выскажутся в пользу таких других форм.

24. Г-н АЛЬ-КИДВА (Наблюдатель от Палестины) выражает удовлетворение в связи с принятием проекта резолюции абсолютным большинством. Право всех народов на самоопределение является признанным принципом международного права, и палестинский народ долго боролся за осуществление этого права. Подлинная поддержка мирного процесса означает, что право палестинского народа на самоопределение необходимо поддерживать, поскольку справедливый и прочный мир на Ближнем Востоке невозможен до тех пор, пока палестинский народ не сможет в полной мере осуществить это право. Вопреки заявлениям некоторых делегаций, в этом нет никакого противоречия.

25. Его делегация была шокирована тем, как проголосовали Соединенные Штаты и Израиль. Их подход напоминает атмосферу, царившую до начала мирного процесса. Он надеялся, что результаты голосования будут иными, учитывая то, что было достигнуто в мирном процессе. Непостижимо, как можно, с одной стороны, признавать существование палестинского народа и, с другой стороны, отказывать ему в его праве на самоопределение. Мирные переговоры должны проходить в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций. Вызывает удивление позиция дружественных стран, которые не проголосовали за проект резолюции. Результаты голосования будут тщательно изучены палестинским руководством с целью извлечения необходимых выводов в интересах мирного процесса в регионе. И наконец, он

надеется, что нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи приведет к более позитивным изменениям, способствующим дальнейшему осуществлению этого процесса.

26. Г-н МУХ (Германия), выступая от имени Европейского союза, а также Австрии, Финляндии и Швеции, говорит, что делегации, от имени которых он выступает, проголосовали за проект резолюции. Они тепло приветствуют прогресс, уже достигнутый в рамках ближневосточного мирного процесса, и призывают стороны продолжать вести переговоры в конструктивном духе с целью достижения соглашения по вопросу о постоянном статусе территорий. Он надеется, что принятие проекта резолюции явится частью нового подхода к резолюциям по Ближнему Востоку, и он придает огромное значение заявлению основных авторов проекта резолюции о том, что его не следует рассматривать в качестве предопределяющего исход переговоров по вопросу о постоянном статусе территорий.

27. Европейский союз продолжает выступать в поддержку права палестинского народа на самоопределение и уже давно придерживается позиции, состоящей в том, что осуществление этого права является длительным процессом и может быть реализовано разными путями. Он приветствует тот факт, что палестинский народ при осуществлении своего права на самоопределение избрал путь переговоров. Европейский союз будет поддерживать этот процесс посредством осуществления конкретных мер в области экономики, административного управления и проведения выборов. Подтверждение права палестинского народа на самоопределение совпало с подтверждением права всех стран в регионе, включая Израиль, жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ. Он приветствует тот факт, что оба эти элемента отражены в проекте резолюции.

28. Г-жа ФЕРТЕКЛЫГЫЛ (Турция) говорит, что ее страна, которая всегда последовательно выступала в поддержку права палестинского народа на самоопределение, проголосовала за проект резолюции. Она подчеркивает, что все государства в регионе, включая Израиль, имеют право жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ, и говорит, что Турция будет продолжать поддерживать усилия, направленные на установление всеобъемлющего и прочного мира в регионе.

29. Г-н РЕЗВАНИ (Исламская Республика Иран) говорит, что его делегация проголосовала за проект резолюции, однако у нее имеются серьезные оговорки в отношении последнего пункта преамбулы и пункта 2. Он не считает, что недавно достигнутые соглашения восстановят неотъемлемые права палестинского народа, и поэтому хотел бы выразить свое несогласие с этими пунктами.

30. Г-н УСУИ (Япония) говорит, что, хотя его делегация проголосовала за проект резолюции, она считает, что принятие такой резолюции, в которой содержится настоятельный призыв к международному сообществу поддерживать только одну сторону мирного процесса, не является полезным вкладом в осуществление этих усилий. Постоянный статус оккупированных территорий должен быть определен самими сторонами путем переговоров.

31. Г-н АЛИ (Ирак) говорит, что его делегация выступает в поддержку всех прав палестинского народа, включая право на самоопределение путем создания своего собственного государства на оккупированных территориях со столицей в Иерусалиме. Ирак проголосовал за проект резолюции, однако у него имеются оговорки относительно третьего пункта преамбулы и пункта 2.

32. Г-н ДЕКАНЬ (Венгрия) говорит, что его делегация проголосовала за проект резолюции. Однако пункт 3 проекта резолюции не следует истолковывать в качестве отхода от нынешних политических рамок мирного процесса. Проект резолюции в целом следует рассматривать в

контексте права всех государств региона жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ, как отмечено в пункте 3 его преамбулы.

Проект резолюции A/C.3/49/L.6*

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект резолюции A/C.3/49/L.6* об использовании наемников и говорит, что Алжир, Гана, Египет и Малайзия присоединились к числу его авторов.

34. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь Комитета) говорит, что проект резолюции был пересмотрен в некоторых частях. В третьей от конца строке пункта 3 после слов "любого государства" следует вставить слова "или угрозу территориальной целостности любого суверенного государства". В четвертой строке пункта 6 после слов "и рассмотреть" следует вставить слова "в рамках существующих ресурсов, рабочих совещаний проанализировать и рассмотреть". Во второй строке пункта 7 перед словом "доклад" вставить формулировку "содержащий конкретные рекомендации".

35. Г-н МАТЕШИЧ (Хорватия), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что его делегация выступает против использования наемников как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, в частности потому, что его страна является жертвой деятельности наемников, вербовку, финансирование и обучение которых осуществили Сербия и Черногория с целью противодействия осуществлению права граждан Хорватии на самоопределение. В этой связи в докладе Специального докладчика по вопросу об использовании наемников (A/49/362) вопрос о наемниках в регионе надлежащим образом не рассматривается. В докладе в некритическом виде представлены необоснованные обвинения со стороны белградских властей, которые следовало бы тщательно изучить, прежде чем придавать им какую-то степень законности, публикуя в таком докладе. Надлежащим средством решения таких вопросов является проведение независимого расследования.

36. В ходе варварской агрессии, развязанной сербскими силами против Хорватии, ряд иностранных граждан приехали в качестве добровольцев, с тем чтобы оказать содействие в защите Хорватии. Большинство этих лиц – хорваты по происхождению, они прибыли для защиты своих домов, в которых родились они сами или их родители, и для защиты членов своих семей от уготованной им кровавой участи. Эти люди прибыли до создания хорватской армии и в обороне Хорватии участия более не принимают. Их ни в коей мере нельзя рассматривать в качестве наемников, поскольку они прибыли для защиты прав человека хорватских граждан, включая самое основное право человека – право на жизнь. Поэтому, поддерживая общую направленность проекта резолюции A/C.3/49/L.6*, Хорватия не сможет голосовать за этот документ.

37. Г-н КУЭЛ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация присоединится к числу других делегаций, голосующих против проекта резолюции A/C.3/49/L.6*. Хотя его правительство по-прежнему выступает против вербовки и использования сил наемников во всем мире, однако указанный проект резолюции не является средством решения этой проблемы. Попытки увязать вопрос о наемниках с проблемой лиц, занимающихся незаконным оборотом наркотиков, создают препятствия для осуществления важных усилий по борьбе с употреблением наркотиков. Время, затраченное на рассмотрение этих вопросов, можно было бы с большей пользой посвятить более неотложным проблемам прав человека. Кроме того, в проекте резолюции используется гораздо более широкое определение наемников, чем определение, изложенное в Дополнительном протоколе I к Женевским конвенциям 1949 года.

38. Деятельность наемников, будучи преступной во многих отношениях, не укладывается в определение нарушений прав человека, совершаемых правительствами. Кроме того, его делегация не считает, что Специальный докладчик по вопросу об использовании наемников представил

доказательства в пользу дальнейшего рассмотрения этого вопроса в контексте прав человека. Специальный докладчик исчерпал исследование по вопросу о наемниках, и в интересах рационализации повестки дня в области прав человека его мандат не следует продлевать, когда истечет срок его полномочий. Однако если Специальный докладчик будет продолжать свою работу, то ему следует учесть определение наемников, содержащееся в упоминаемом Дополнительном протоколе, и применять более строгие стандарты, сообщая об обвинениях и слухах о деятельности наемников.

39. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Молдова, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Узбекистан, Украина, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против: Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Грузия, Дания, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швеция, Япония.

Воздержались: Австралия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Израиль, Ирландия, Испания, Казахстан, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Новая Зеландия, Польша, Республика Корея, Руанда, Румыния, Самоа, Словакия, Словения, Турция, Уругвай, Фиджи, Хорватия, Чешская Республика, Эстония.

40. Проект резолюции A/C.3/49/L.6* принимается 101 голосом против 19 при 34 воздержавшихся.

41. Г-н МУХ (Германия), выступая с разъяснением мотивов голосования от имени Европейского союза, а также Австрии, Финляндии, Норвегии и Швеции, говорит, что Европейский союз безоговорочно осуждает вербовку, использование или финансирование наемников, а также понимает обеспокоенность, в частности африканских стран, в результате которой и был представлен

указанный проект резолюции. Тем не менее вызывает сожаление тот факт, что в докладе Специального докладчика (А/49/362) содержится ряд соображений, являющихся ошибочными в концептуальном отношении или не относящимися к его мандату. Кроме того, Европейский союз не может согласиться с содержащейся в пункте 6 проекта резолюции просьбой к Центру по правам человека уделять, в первоочередном порядке, больше внимания вопросу о деятельности наемников, особенно в то время, когда в наличии имеется крайне ограниченный объем ресурсов, необходимых для осуществления более безотлагательной деятельности в области прав человека. С учетом этих причин Европейский союз не смог поддержать проект резолюции А/С.3/49/L.6*.

42. Г-н УСУИ (Япония) говорит, что его делегация проголосовала против проекта резолюции. Япония не использует наемников и не направляет наемников в другие страны, однако у нее имеются некоторые оговорки в отношении рассмотрения этого вопроса в контексте самоопределения.

43. Г-н ВОН-ФЕНН (Соединенное Королевство) говорит, что решение его делегации призвать к проведению голосования по проекту резолюции никоим образом не следует расценивать как факт недооценки его правительством реальной озабоченности авторов проекта резолюции в связи с деятельностью наемников. Соединенное Королевство разделяет эту озабоченность, однако не считает, что вопрос борьбы с деятельностью наемников следует рассматривать прежде всего как вопрос прав человека. У этой проблемы имеются аспекты прав человека, но не в такой степени, чтобы быть основой всего мандата для Специального докладчика. Его делегация считает, что доклад Специального докладчика по вопросу об использовании наемников (А/49/362) убедительно говорит о том, что он действовал на основе ущербного мандата. Доклад не внес практического вклада в решение реальных проблем, связанных с использованием наемников. Такие проблемы следует решать с помощью таких средств, как международное сотрудничество в борьбе с преступностью, а ресурсы, в настоящее время выделенные на осуществление этого мандата, следует направить в многочисленные более приоритетные области в рамках бюджета на деятельность в области прав человека.

44. Г-жа ПИЛОТО (Зимбабве) говорит, что ее делегация хотела бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

45. Г-жа ТОМКИНСОН (Австралия) говорит, что ее правительство решительно выступает против использования наемников, которое оно считает противоправным, и в настоящее время рассматривает вопрос о ратификации Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников. Однако ее делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции, считая, что вопрос, рассматриваемый Специальным докладчиком, уже в значительной степени надлежащим образом рассматривается в других подразделениях Организации Объединенных Наций и что последние события в Африке и Центральной Америке снизили актуальность проблемы наемников с точки зрения прав человека.

46. Г-н ОТУЙЕЛУ (Нигерия), выступая от имени авторов, приносит извинения за то, что забыл упомянуть до проведения голосования, что делегация Зимбабве хотела бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции. Он приветствует признание другими делегациями противоправности использования наемников. Эта противоправность непосредственно касается прав человека, и это, в свою очередь, составляет всю суть проекта резолюции. Надлежащим образом признается необходимость оптимального использования ресурсов. В намерение спонсоров не входит трата ресурсов на ненужные вопросы; их совместную обеспокоенность в связи с деятельностью наемников следует рассматривать в надлежащем контексте. Он приветствует замечания тех, кто разделяет эту обеспокоенность, и предлагает принять меры для повышения эффективности работы Специального докладчика. Именно Комитет должен решать, следует ли продлевать его мандат.

47. Г-н ВОЛЬСКИЙ (Грузия) говорит, что его делегация проголосовала против проекта резолюции. Грузия положительно относится к неотъемлемому праву народов на самоопределение и категорически выступает против использования наемников. Однако события в его стране показали, что люди, называющие себя борцами за самоопределение, порой используют наемников, которые проявляют неслыханную жестокость; по этой причине данный проект резолюции является неуместным.

48. Г-жа МУРУТЕСАН (Индия) говорит, что ее делегация в качестве одного из авторов проекта резолюции хотела бы подчеркнуть, что деятельность наемников не ограничивается Африкой и Латинской Америкой.

Проект резолюции A/C.3/49/L.7/Rev.1

49. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Филиппины, Хорватия, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали
против:

Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

50. Проект резолюции A/C.3/49/L.7/Rev.1 принимается 101 голосом против 4 при 49 воздержавшихся.

ПУНКТ 95 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ (продолжение) (A/C.3/49/L.9/Rev.1, L.10/Rev.1, L.11 и L.12)

Проект резолюции A/C.3/49/L.9/Rev.1

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проекты резолюций A/C.3/49/L.9/ Rev.1 о Международном годе молодежи; A/C.3/49/L.10/Rev.1 об инвалидах; A/C.3/49/ L.11 о молодежи; и A/C.3/49/L.12 о кооперативах.

52. Г-н СУТОЙО (Индонезия), выступая от имени авторов, сообщает, что Российская Федерация также присоединилась к числу авторов проекта резолюции.

53. Он говорит, что с учетом консультаций и с целью достижения консенсуса по тексту пункт 3 проекта резолюции следует пересмотреть, а именно: заменить слова "четыре пленарных заседания" словами "до четырех пленарных заседаний", а слово "принятию" заменить словами "рассмотрению с целью принятия". Далее, слово "четырех" в первой строке пункта 4 следует изъять. От имени Движения неприсоединившихся стран он выражает удовлетворение в связи с тем, что проект резолюции был принят на основе консенсуса.

54. Г-н АКВАРОНЕ (Нидерланды), г-жа ФЕН Цуй (Китай) и г-н МИНОВЕС-ТРИКЕЛЬ (Андорра) заявляют о том, что их делегации хотели бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

55. Проект резолюции A/C.3/49/L.9/Rev.1 принимается с внесенными в него устными поправками.

56. Г-н МУХ (Германия), выступая от имени Европейского союза и поддерживаемый г-жой ФУРУЯ (Япония) и г-ном КУЭЛОМ (Соединенные Штаты Америки), говорит, что делегации их стран присоединились к консенсусу по этому проекту резолюции, поскольку они поддерживают идею празднования десятой годовщины Международного года молодежи и приветствуют те поправки, которые были внесены в текст. Однако проект всемирной программы действий в интересах молодежи необходимо будет обсудить в Комиссии социального развития и в Экономическом и Социальном Совете. Поэтому было бы преждевременным обращаться к Генеральному секретарю с настоятельным призывом принимать определенные меры в отношении осуществления еще не принятой программы.

Проект резолюции A/C.3/49/L.10/Rev.1

57. Г-жа РАМИРО-ЛОПЕС (Филиппины), выступая от имени авторов, сообщает, что Азербайджан, Греция и Российская Федерация также присоединились к числу авторов проекта резолюции.

58. Г-жа МИНОВЕС-ТРИКЕЛЬ (Андорра), г-жа ЛОПЕШ да РОСА (Гвинея-Бисау) и г-н ТЕССЕМА (Эфиопия) заявляют о том, что их делегации также хотели бы присоединиться к числу авторов.

59. Проект резолюции A/C.3/49/L.10/Rev.1 принимается с внесенными в него устными поправками.

Проект резолюции A/C.3/49/L.11

60. Г-н АКВАРОНЕ (Нидерланды), выступая от имени авторов, сообщает, что Андорра, Армения, Никарагуа, Российская Федерация, Сингапур и Филиппины также присоединились к числу авторов проекта резолюции.

61. Г-жа ФЕРТЕКЛЫГЫЛ (Турция), г-жа ЛОПЕШ да РОСА (Гвинея-Бисау), г-жа ЭНХЦЭЦЭГ (Монголия), г-н ПАС (Мальта), г-н СУТОЙО (Индонезия), г-н ВЕНТЕГОТТ (Дания), г-н ОТУЙЕЛУ (Нигерия), г-жа ДИОП (Сенегал), г-н ПАЛИХАККАРА (Шри-Ланка) и г-жа АХАМИЛИШ БЕННАНИ (Марокко) говорят, что они также хотели бы присоединиться к числу авторов.

62. Проект резолюции A/C.3/49/L.11 принимается.

Проект резолюции A/C.3/49/L.12

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Бенин, Гвинея-Бисау, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Сенегал, Филиппины, Эквадор и Эстония обратились с просьбой включить их в число авторов.

64. Г-н СТРЕЙЧЕК (Польша), г-жа МУРУТЕСАН (Индия), г-н РЕЗВАНИ (Исламская Республика Иран), г-н СИДДИГ (Судан), г-н ЗАКЕУ (Мозамбик) и г-н БУБАЛА (Замбия) говорят, что они также хотели бы присоединиться к числу авторов.

65. Г-жа ЭНХЦЭЦЭГ (Монголия), выступая от имени авторов, говорит, что Доминиканская Республика, Руанда и Туркменистан также хотели бы присоединиться к числу авторов резолюции. Она также говорит о необходимости внесения следующих изменений: в пункте 2 слово "постановляет" следует заменить формулировкой "предлагает правительствам, соответствующим международным организациям и специализированным учреждениям, национальным и международным кооперативным организациям"; а в пункте 7 слова "продолжать и расширять поддержку со стороны Организации Объединенных Наций" следует заменить словами "продолжать обеспечивать поддержку".

66. Проект резолюции A/C.3/49/L.12 принимается с внесенными в него устными поправками.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять к сведению доклады Подготовительного комитета для Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, содержащиеся в документах A/49/24 и Add.1.

68. Предложение принимается.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет тем самым завершил рассмотрение пункта 95 повестки дня.

ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)
(A/C.3/49/L.14)

Проект резолюции A/C.3/49/L.14

70. Г-н КАСТБЕРГ (Швеция), выступая от имени авторов, говорит, что Андорра, Бельгия, Бразилия, Бурунди, Гайана, Гвинея-Бисау, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Колумбия, Нигер, Новая

Зеландия, Республика Молдова и Российская Федерация попросили включить их в число авторов проекта резолюции A/C.3/49/L.14, озаглавленного "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев". Он выражает признательность всем тем, кто сотрудничал с его делегацией при подготовке текста.

71. Г-н ЭД-ДИБ (Египет), г-н АДЕШИ (Бенин) и г-н ПАС (Мальта) говорят, что они также хотели бы присоединиться к списку авторов.

72. Проект резолюции A/C.3/49/L.14 принимается.

Заседание закрывается в 17 ч. 50 м.